

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc102

Édition critique

1164.

Type de document: Charte: donation.

Objet: Don par Jourdan de Ségur aux chevaliers du Temple de Jérusalem, de ses droits sur le mas d'Azinières, pour être reçu à sa mort dans la maison du Temple.

Auteur: Jourdan de Ségur.

Bénéficiaire: Chevaliers du Temple de Jérusalem.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie des Canabières, membre d'Aboul (comm. de Bozouls, arr. de Rodez), liasse 6, Azinières, n° 1.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale (Paris, 1926), p. 101.

Transcription de la charte

1 Omnes noverint homines qui hanc cartam audierint **2** que eu
 Jordas de Segur \2 per bona voluntat e sas engan **3** do e guirpisc, p
 er amor de Deu e per redemtio de mos pec\3catz e per l'arma de mo
 paire e de ma maire, **4** a Dominideu et a sancta Maria et alz
 cavalleirs \4 del Temple de Jherusalem, ad aquelz que aras isso ni
 adenant i serau, e per nom a te, Elias \5 de Monbru, que es maistre
 de Rodergue, **5** totz aquelz dreg et aquellas rados que eu \6 avia ni
 mei ancessor agro el mas de Aseneiras, siu ome o femenas, siu erm,
 siu \7 vestit, tot enteirament e sas totz retenemenz vos o do per
 ·cccxx. sol. de melgoires nous \8 que m'en donez per nom de caritat·
6 Et eu Elias de Monbru ai promes e covengut a te \9 Jorda que en
 aquella sado que de te esdevenria ti deg recebre e la maiso del
 Temple \10 a ta fi e far aitant de be e d'onor con om deu far ad ·i. delz
 altres donatz· **7** Et eu Jordas \11 ai plevit e jurat sobre sang
 euvangelis que jamais re nom queira, eu ni om de \12 mo linatgue,
 en aquesta honor, e qui re vos i amparava, deg vos n'esser guirenz
 \13 a dreg de totz homes· **8** Anno ab incarnatione Domini ·M^o·C^o
 ·LX^o·III^o· **9** Hujus rei testes sunt \14 Ug Guiralz et Raimon de
 Brazac et Guiral del Mercadil et Alamanz et Ug de Cainniaic·